



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERȚ, INDUSTRIE, NAVIGATIE ȘI AGRICULTURĂ CONSTANȚA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

Nr. 517 din 23.02.2017

Vizat,
Director General- Președinte în Exercițiu
Dr.ec. Ion Dănuț Jugănar



DOCUMENTATIE DE ACHIZITIE

SERVICII EDUCATIONALE (servicii de formare profesionala)

PROCEDURA DE ACHIZITIE: ACHIZITIE DIRECTA

In conformitate cu Anexa 4 la Contractul de finantare finantat prin programul Interreg V-A Romania Bulgaria „*Competitive procedure for Romanian private applicants/beneficiaries regarding the assignement of supplies, services and works contracts financed within Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme*”

OPIS

SECȚIUNEA I Fișa de date a achiziției

SECȚIUNEA IICaietul de sarcini

SECȚIUNEA IIIFormulare și modele

Aprobare

Manager de proiect

Adriana Barothi



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »
Cod proiect: 15.2.1.034
Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

SECTIUNEA I: FISA DE DATE

Descrierea serviciilor ce vor fi achiziționate

| TIP | Cantitate | Cod CPV |
|---|-----------|------------|
| Servicii educationale (de formare profesionala) | 1 | 80530000-8 |

Obiectul contractului: Prestarea serviciilor educationale (de formare profesionala) constand in:

- I. Elaborarea unui curriculum pentru instruirea mediului de afaceri si facilitarea implementarii de masuri prietenoase fata de mostenirea culturala si naturala.**
- II. Servicii de instruire respectiv: instruirea entitatilor care vor asigura implementarea *Strategiei*, in ceea ce priveste curriculum-ul precum si faza pilot de instruire a firmelor din judetul Constanta, respectiv din districtul Dobrici**

I. Curriculum-ul va cuprinde 5 module:

- Produsul conexat cu patrimoniul cultural sau natural. Importanta produsului in etapele de vanzare;
- Imbunatatirea abilitatilor de negociere si comunicare in cazul proiectelor conexate cu patrimoniul cultural sau natural;
- Planificare. Strategie sau pierdere de timp (timelose);
- Marketingul produselor conexate cu patrimoniul cultural sau natural. Importanta planului de marketing pentru cooptarea de parteneri;
- Managementul firmelor mici si mijlocii care valorifica patrimoniul cultural sau natural;

II. Serviciile de instruire includ 2 tipuri de instruire si anume:

1. Instruirea entitatilor care vor asigura implementarea *Strategiei*, in ceea ce priveste curriculum-ul - 4 sesiuni fiecare cu o durata de 2 zile, astfel:

- două în Romania (Constanta si Craiova), cu participanti romani;
- două în Bulgaria (Dobrici si Ruse), cu participanti bulgari.

2. Faza pilot de instruire a firmelor din judetul Constanta, respectiv din districtul Dobrici – 4 sesiuni

- două în Romania (Constanta si Craiova), cu reprezentantii a 10 firme romanesti;
- două în Bulgaria (Dobrici si Ruse), cu reprezentantii a 10 firme bulgaresti.

Prestatorul serviciilor educationale (de formare profesionala) este responsabil pentru pregatirea documentatiei de instruire si a materialelor pentru cursanti.

Serviciile de interpretariat (romană – bulgara, bulgara – romana) in cadrul instruirilor va fi asigurata prin proiect.

Costurile de transport, cazare si subzistenta a reprezentatilor prestatorului de servicii educationale vor fi incluse in oferta de servicii.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, AGRICULTURĂ ȘI HORTICULTURĂ CONSTANȚA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

Durata contractului: de la semnare pana la data de 02.02.2018

Valoarea estimata: 20.000 euro fara TVA;

Valoarea totală a ofertei nu trebuie să depășească valoarea totală a bugetului alocat. Nerespectarea acestei cerințe va conduce la declararea ofertei ca inacceptabila.

Ofertele se poate depune numai pentru toate serviciile solicitate si obligatoriu pentru intreaga cantitate a respectivului produs.

Criterii de calificare/Documente de calificare solicitate

1. Ofertantul va fi o entitate economica / organizatie sau un grup de organizatii capabila / capabile sa furnizeze servicii de formare cu continut antreprenorial. Ofertantul va dovedi experienta si specializarea in furnizarea de formare profesionala prin prezentarea a minim 1 contract de formare profesionala sau echivalent.

2. Cerinte tehnice si profesionale specifice echipei de experti: echipa de experti alocata acestui contract va contine minim 2 experti cu experiență în prestarea serviciilor solicitate.

Expertii trebuie sa indeplineasca urmatoarele conditii minime :

- Studii superioare universitare absolvite cu diploma de licenta;
- Certificare/Atestare ANC (CNFPA) sau echivalent ca formatori;
- Experienta dovedita prin participarea la activitati similare celor pentru care este propus contractul (elaborare curriculum, sustinere sesiuni instruire, etc)
- Cunoasterea limbii engleze;

Pentru expertii / personalul propus pentru contract, se vor prezenta următoarele documente:

- CV actual aferent fiecărei persoane propuse in cadrul echipei, semnat si datat de catre fiecare titular in parte si contrasemnat de reprezentantul legal;
- Documente suport (diplome, atestate, certificari, etc.) din care sa rezulte pregatirea si competentele/calificarile profesionale ale expertilor propusi in cadrul echipei de proiect. Diplomele, atestatele, certificările, acreditarile trebuie prezentate in copie lizibila certificata de reprezentantul ofertantului cu mentiunea „conform cu originalul”.
- Experienta specifica in domeniu poate fi demonstrata prin copie contracte de munca, contract de colaborare/prestari servicii, fise de post, adeverinte, recomandari sau orice alte documente similare.
- Declarație de disponibilitate, semnata de fiecare persoana nominalizata, in original

PROPUNEREA TEHNICĂ

Ofertantul va include în propunerea tehnică descrierea fiecărui serviciu, conform cerințelor din caietul de sarcini.

Ofertantul are obligația de a elabora propunerea tehnică astfel încât aceasta să respecte în totalitate specificațiile tehnice minime conform cerințelor caietului de sarcini.

Propunerea tehnică va conține un comentariu, articol cu articol al specificațiilor tehnice stabilite



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMPA DE COMIT. INOVAȚIE, INOVAȚIE SI AGRICULTURA COEXISTANȚA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

ca minimale în prezenta documentație de achiziție.

Ofertanții au obligația să demonstreze corespondența propunerii tehnice cu specificațiile tehnice respective. Prezentele cerințe cuprinse în specificațiile tehnice reprezintă cerințe minime pe care trebuie să le îndeplinească serviciile oferite, pentru ca oferta să fie admisibilă.

Comisia de evaluare va verifica fiecare specificație tehnică și va acorda un calificativ: calificat/descalificat, în funcție de îndeplinirea cerințelor minime impuse.

Oferta tehnică va conține toate informațiile și dovezile pe care ofertantul le considera necesare pentru fundamentarea ofertei sale. Oferta trebuie să convingă beneficiarul, și în caz de atribuire, ca ofertantul dispune de expertiză, experiență și resurse suficiente și necesare pentru a asigura serviciile supuse achiziției.

Propunerea tehnică trebuie să demonstreze că ofertantul a înțeles corect cerințele din caietul de sarcini și că prin metodologia propusă va îndeplini în totalitate aceste specificații:

a. Gradul de înțelegere a obiectivelor contractului și a rezultatelor așteptate de la ofertant

- prezentarea contextului contractului, astfel cum este înțeles de către ofertant;
- prezentarea aspectelor considerate de către ofertant esențiale pentru îndeplinirea contractului.

b. Metodologia de prestare a serviciilor

- descrierea de ansamblu a abordării propuse de ofertant, în vederea îndeplinirii contractului, inclusiv lista activităților necesare pentru atingerea obiectivelor;
- descrierea detaliată a activităților propuse de ofertant pentru prestarea serviciilor, a etapelor/stadiilor considerate esențiale, a punctelor de control și validare, precum și a rezultatelor și efectelor estimate pentru fiecare activitate îndeplinită, după caz.

Nu sunt admise oferte parțiale, care să nu includă toate activitățile solicitate prestatorului, așa cum sunt menționate în prezentarea activităților proiectului.

Propunerea tehnică va fi introdusă într-un plic separat care va purta inscripția „Oferta tehnică”.

PROPUNEREA FINANCIARĂ

Valoarea totală a ofertei nu trebuie să depășească valoarea estimată. Propunerea financiară va fi redactată pe valoarea totală și va fi însoțită de un deviz care va prezenta detaliat prețul pentru fiecare activitate/livrabil și va fi introdusă într-un plic separat care va purta inscripția „Oferta financiară”.

Oferta financiară va cuprinde prețuri finale care includ toate cheltuielile legate de prestarea serviciilor.

Ofertele care nu îndeplinesc în totalitate cerințele stipulate în prezenta documentație vor fi respinse.

Comisia își rezervă dreptul de a solicita clarificări/completări ale documentelor depuse.

Ofertantul are obligația de a prezenta prețul fără TVA exprimat în euro.

Prețul contractului rămâne ferm (nu se actualizează) pe toată durata de îndeplinire a



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



CAMERA DE COMERȚ, INDUSTRIE, NAUIGATIE SI AGROPECULTURA CONSTANTA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »
Cod proiect: 15.2.1.034
Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

acestui.

Toate documentele vor fi semnate de reprezentantul legal al entității ofertante. Ofertele depuse după ora și data limită, la o altă adresă a CCINA Constanța decât cea indicată mai sus, vor fi returnate nedeschise.

CRITERIUL DE ATRIBUIRE

Criteriul de atribuire este “prețul cel mai scăzut”, în condițiile îndeplinirii toate specificațiile tehnice și toate celelalte cerințe prevăzute de documentația de atribuire.

Modalitatea de obtinere a documentatiei de achizitie: documentatia poate fi obtinuta de pe site-ul CCINA la adresa www.ccina.ro sau ridicata de la sediul CCINA din b-dul Alexandru Lapusneanu nr. 185A, camera 1, in intervalul 08.00 – 16.00, persoana de contact: d-na Adriana Barothi, incepand cu data de 23.02.2017;

Informatii detaliate si complete cu privire la criteriul aplicat pentru stabilirea ofertei câștigătoare: se va alege oferta cu pretul cel mai scazut in conditiile respectarii cerintelor minime ale caietului de sarcini. Valoarea ofertei nu trebuie sa depaseasca valoarea estimată. Vor fi comparate prețurile ofertelor financiare depuse de către operatorii economici pentru toate serviciile solicitate si pentru intreaga cantitate.

În cazul în care valorile a cel puțin două oferte (care îndeplinesc cerințele tehnice solicitate) sunt egale, se va solicita ofertanților respectivi, pentru departajare, o nouă propunere financiară în plic închis în maxim 24 ore de la informare, caz în care contractul va fi atribuit ofertantului a cărui nouă propunere financiară are prețul cel mai scăzut.

În cazul în care ofertantul castigator refuza sa semneze contractul, achizitorul poate opta intre incheierea contractului cu ofertantul clasat pe locul al doilea sau poate repeta procedura de atribuire a contractului.

Limba de redactare a ofertei: limba română;

Moneda în care este exprimat prețul contractului: euro;

Perioada minimă de valabilitate a ofertei: minim 30 de zile de la termenul limită de depunere;

Modul de prezentare a ofertei: oferta se transmite personal, prin curier sau prin posta la adresa B-dul Alexandru Lapusneanu nr.185A Constanta, secretariat (intervalul orar 08.00 – 16.00).

Ofertele vor contine:

- documentele de calificare solicitate pentru dovedirea îndeplinirii criteriilor de calificare
- propunere tehnica din care sa rezulte respectarea cerintelor caietului de sarcini;
- propunere financiara pentru toate serviciile si obligatoriu pentru intreaga cantitate a serviciilor ofertate;
- declaratia privind evitarea conflictului de interese;

Termen limită de depunere a ofertelor: 06.03.2017, ora 16:00; ofertele depuse după acest termen sau la o alta adresa nu vor fi luate in considerare.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

CAIET DE SARCINI

Prin prezenta documentatie de atribuire, Camera de Comert, Industrie, Navigatie si Agricultura Constanta, Judetul Constanta, invita operatorii economici interesati sa depuna o oferta pentru acordarea de servicii formare profesionala in cadrul proiectului „A heritage-friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria”, finantat prin Programul Interreg V-A Romania – Bulgaria, cod proiect 15.2.1.034.

Caietul de sarcini contine indicatii privind regulile de baza ce trebuie respectate, astfel incat potentialii ofertanti sa elaboreze propunerea tehnica si financiara corespunzator cu cerintele Camerei de Comert, Industrie, Navigatie si Agricultura Constanta, Judetul Constanta.

A. Context – proiectul „A heritage-friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria”

Camera de Comert, Industrie, Navigatie si Agricultura Constanta, Judetul Constanta, Romania, are in implementare in parteneriat cu Camera de Comert si Industrie Dobrich, District Dobrich, Bulgaria, proiectul „A heritage-friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria”, finantat prin Programul Interreg V-A Romania – Bulgaria (www.interregrobg.eu). Durata proiectului este de 24 luni (03 februarie 2016 – 02 februarie 2018).

A.1. Obiectivele proiectului

Obiectivul proiectului este de a facilita o abordare comuna transfrontaliera in ceea ce priveste utilizarea sustenabila a mostenirii si resurselor culturale si naturale, astfel incat sa se obtina cresterea economica si sa se creeze locuri de munca in zona de granita Romania – Bulgaria, inclusiv prin imbunatatirea sectorului de turism.

Proiectul abordeaza conceptul de economie prietenoasa fata de mostenirea culturala si mostenirea si resursele naturale, iar principalele rezultate sunt:

- O Strategie transfrontaliera pentru dezvoltarea unei economii care protejeaza mostenirea culturala si mostenirea si resursele naturale in Romania si Bulgaria (denumita in continuare *Strategia*), reprezentand un cadru de ghidare, reglementare voluntara si recunoastere a utilizarii sustenabile a mostenirii si resurselor culturale si naturale.
- Un cadru de implementare a *Strategiei* cuprinzand camere de comert si alte organizatii de sprijin a afacerilor pe granita romano-bulgara, incluzand instruirea expertilor implicati din partea acestor entitati si realizarea de diverse **instrumente de implementare**.
- O faza pilot de implementare, incluzand o campanie de informare si educationala care se adreseaza comunitatilor locale din Constanta si Dobrich si include **sesiuni pilot de instruire**



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAZEA DE CĂRȘI, BORDIERI, NAVIGARE ȘI AGRICULTURĂ CONȘTIENȚĂ

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

si de recunoastere a unei utilizari sustenabile a mostenirii si resurselor culturale si naturale de catre firme.

A.2. Principalele activitati ale proiectului

| Nr. | Activitate | Localizare (tara) | Partenerul responsabil |
|--------|---|-------------------|---|
| A.1.1. | Identificarea partilor interesate – a stakeholderilor, crearea unui grup de lucru romano-bulgar pe tema economiei care protejeaza mostenirea si resursele culturale si naturale in Romania si Bulgaria si care, in final, va fi implicat in implementarea <i>Strategiei</i> . | Romania, Bulgaria | CCINA Constanta (LB - lead beneficiary) |
| A.1.2. | Definirea riscurilor, presiunilor, conflictelor in utilizare, etc. datorate turismului si a altor activitati economice. | Romania, Bulgaria | CCINA Constanta (LB) |
| A.1.3. | Definirea intereselor sectorului privat, actiunilor, motivatiilor, mijloacelor, strategiilor, etc. privind activitatile economice legate de mostenirea si resursele culturale si naturale. | Romania, Bulgaria | CCINA Constanta (LB) |
| A.1.4. | Elaborarea <i>Strategiei</i> | Romania, Bulgaria | CCINA Constanta (LB) |
| A.1.5. | Consultarea partilor interesate asupra <i>Strategiei</i> elaborate | Romania, Bulgaria | CCINA Constanta (LB) |
| A.1.6. | Finalizarea, aprobarea, asumarea si publicarea <i>Strategiei</i> | Romania, Bulgaria | CCINA Constanta (LB) |
| A.1.7. | Promovarea <i>Strategiei</i> la nivelul granitei romano-bulgare | Romania, Bulgaria | CCINA Constanta (LB) |
| A.2.1. | Crearea instrumentelor de implementare a <i>Strategiei</i> | Romania, Bulgaria | CCINA Constanta (LB) |
| A.2.2. | Instruirea entitatilor de implementare a <i>Strategiei</i> , in lungul granitei | Romania, Bulgaria | CCINA Constanta (LB) |
| A.3.1. | Campanie de informare adresate operatorilor in turism si comunitatilor de afaceri, asupra conceptelor heritage-friendly si <i>Strategiei</i> | Romania, Bulgaria | CCI Dobrici (Beneficiary 1 – B1) |
| A.3.2. | Sesiuni de instruire pilot pentru comunitatile de afaceri din Constanta si Dobrici | Romania, Bulgaria | CCI Dobrici (B1) |
| A.3.3. | Sesiune pilot de masurare si | Romania, Bulgaria | CCI Dobrici (B1) |



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERȚ, INDUSTRIE, NAVIGAȚIE ȘI AGRICULTURĂ CONSTANȚA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

| | | | |
|--------|--|-------------------|--|
| | recompensare a nivelului de utilizare sustenabila a mostenirii si resurselor culturale si naturale | | |
| A.3.4. | Plan de actiuni pentru implementarea <i>Strategiei</i> la nivel de granita romano-bulgara | Romania, Bulgaria | CCI Dobrici (B1) |
| A.4.1. | Vizibilitate asupra demararii proiectului | Romania, Bulgaria | CCI Dobrici (B1) |
| A.4.2. | Vizibilitate asupra progresului in implementarea proiectului | Romania, Bulgaria | CCI Dobrici (B1) |
| A.4.3. | Vizibilitate asupra finalizarii proiectului si diseminare | Romania, Bulgaria | CCI Dobrici (B1) |
| A.5.1. | Procedurile de achizitie publica pentru servicii si bunuri | Romania, Bulgaria | CCINA Constanta (LB) CCI Dobrici (B1) |
| A.5.2. | Coordonare | Romania | CCINA Constanta (LB) |
| A.5.3. | Management comun, monitorizare si sistem de evaluare interna si controlul calitatii | Romania, Bulgaria | CCINA Constanta (LB) CCI Dobrici (B1) |
| A.5.4. | Evaluare externa, raportare | Romania, Bulgaria | CCINA Constanta (LB) |

Proiectul adresează în mod egal celor doua granite, dupa cum urmeaza:

- Granita romana – 7 judete: judetele Constanta, Calarasi, Giurgiu, Teleorman, Olt, Dolj, Mehedinti
- Granita bulgara – 8 districte: districtele Dobrici, Silistra, Ruse, Veliko Tarnovo, Pleven, Vratsa, Montana, Vidin.

B. Problemele si nevoile din zona transfrontaliera romano-bulgara cu referinta la tematica proiectului

Zona de granita romano-bulgara detine o mostenire si resurse naturale remarcabile, cele mai multe concentrate in lungul Dunarii, cu sute de arii protejate din care 187 situri NATURA 2000, precum si o mostenire culturala remarcabila – tangibila si intangibila, care include numeroase situri si monumente culturale si istorice protejate de lege, cuprinzand doua monumente UNESCO in Bulgaria. Parte din aceste resurse sunt incluse in 423 de situri turistice recent inventariate. Aceasta bogatie este obiectul uzurii, mai ales datorate activitatilor turistice.

In ciuda unei comunitati de afaceri active, rezultatele ei economice reduse plaseaza zonele periferale romano-bulgare printre cele mai sarace zone din Uninea Europeana si din cele doua tari, chiar daca evolutia macroeconomica recenta indica o revenire in ritm foarte lent. In aceste conditii, intreprinderile nu dispun de cunostintele necesare si aloca resurse financiare reduse



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERȚ, INDUSTRIE, NAVALĂ ȘI AGRICULTURĂ CĂRĂȘI

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

pentru restaurarea, protejarea și utilizarea sustenabilă a celor mai importante bunuri – mostenirea și resursele culturale și naturale pe care își bazează bunăstarea, iar comunitățile locale mândria și identitatea. Vice-versa, printr-o utilizare socio-economică sustenabilă, aceste resurse nu vor dispărea în izolare și abandon.

În acest context, prin sprijinirea întreprinderilor să identifice, promoveze și implementeze noi metode de utilizare economică a mostenirii și resurselor naturale și a mostenirii culturale, acoperind întregul lanț de valori, consumator/client/turist – întreprindere – comunitate locală, în cadrul unei strategii comune transfrontaliere, proiectul va contribui la menținerea unei armonii între protecția mostenirii și utilizarea ei economică, astfel îmbunătățind activitatea turistică în zona transfrontalieră.

C. Serviciile aferente contractului de servicii educaționale

Prestatorul va fi responsabil pentru următoarele servicii educaționale:

1. *Servicii de elaborare a unui curriculum pe tema activității antreprenoriale prietenoase față de mostenirea culturală și naturală*
2. *Servicii de instruire*

Serviciile solicitate sunt în directă legătură cu principalul rezultat la proiectului, respectiv cu Strategia transfrontalieră pentru dezvoltarea unei economii care protejează mostenirea culturală și naturală în zona de graniță româno-bulgară (denumită în continuare *Strategia*).

Strategia reprezintă un cadru de ghidare, reglementare voluntară și recunoaștere a utilizării sustenabile a mostenirii și resurselor culturale și naturale de către întreprinderile care o valorifică.

Strategia este adresată mediului de afaceri din cele patru sectoare considerate cu cel mai mare risc în ceea ce privește valorificare economică sustenabilă, sectoare identificate la prima întâlnire a stakeholderilor din cadrul proiectului. Aceste sectoare sunt: turism, agricultura-pescuit-silvicultură, arhitectura-urbanism-construcții și energii regenerabile. *Strategia* conține măsuri, inițitive și proiecte prin care mediul de afaceri poate desfășura o activitate economică prietenoasă față de mostenirea culturală și naturală.

În termeni practici, *Strategia* a dezvoltat o intervenție logică care va conduce la:

- Prevenirea, diminuarea și/sau eliminarea riscurilor privind utilizarea economică nesustenabilă a mostenirii culturale și a mostenirii și resurselor naturale;
- Întreținerea / restaurarea / reabilitarea mostenirii culturale și a mostenirii și resurselor naturale, prin propuneri de investiții și integrare urbanistică;



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMBRIA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

- Constientizarea lanturilor valorice din cele patru sectoare asupra conceptului de economie heritage-friendly si implicarea constienta si benevola in instalarea si mentinerea sustenabilitatii valorificarii mostenirii culturale si a mostenirii si resurselor naturale;
- Instruirea celor patru sectoare identificate in cadrul activitatii A.1.2. cu cunostintele si instrumentele necesare trecerii la o utilizare sustenabila a mostenirii culturale si a mostenirii si resurselor naturale.
- Introducerea unui sistem de masurare si recompensare a valorificarii sustenabile a mostenirii si resurselor culturale si naturale, in scop economic, care sa stimuleze mediul de afaceri sa isi modifice mentalitatea, sa introduca voluntar strategii si masuri de implementare la nivel de activitate economica, in acest sens

In cadrul *Strategiei* au fost propuse actiuni concrete care se constituie într-un portofoliu de proiecte care sa permita implementarea acestora. Aceste proiecte sunt de natura non-investitionala, cat si de natura investitionala. Strategia va fi implementata de entitati non-profit, cu rol de sprijinire a mediului de afaceri. Propunerile care vizeaza investitiile in salvagardarea mostenirii culturale si a mostenirii si resurselor naturale, sau abordari urbanistice, etc. vor avea rol de recomandare pentru autoritatile, institutiile si intreprinderile care, prin statut, pot realiza astfel de proiecte.

Scopul ultim al *Strategiei* este de a imbunatati activitatea de turism in lungul granitei, prin introducerea de noi metode de utilizare sustenabila in scop economic al mostenirii si resurselor culturale si naturale, in special in sectorul turismului, precum si a celorlalte trei sectoare, agricultura-pescuit-silvicultura, arhitectura-urbanism-constructii si energii regenerabile. *Strategia* a fost dezvoltata pentru un termen mediu, relevanta si valabila pentru ambele granite și include metode de implementare si va recomanda parteneriate pentru implementare. Entitatile care vor asigura implementarea *Strategiei* vor fi camere de comert si/sau asociatii de afaceri din fiecare judet/district localizat la granita romano-bulgara. *Strategia* include un rezumat executiv care va fi larg diseminat si va atrage reactii.

Strategia și rezumatul executiv sunt disponibile pe site-ul proiectului <http://heritagerobg.eu/ro/rezultate/> sau pe site-ul CCINA Constanța la adresa <https://www.ccina.ro/proiecte/in-derulare/heritage>.

In vederea implementarii strategiei, proiectul va pune la dispozitia entitatilor care urmeaza sa o promoveze in lungul granitei romano-bulgare o serie de instrumente de sprijin, astfel:

1. doua tipuri de ghiduri asupra conceptelor de activitate economica prietenoasa fata de mostenirea culturala si naturala, distincte pentru cele doua domenii – cultura si protectia mediului
2. un curriculum pentru instruirea mediului de afaceri si facilitarea implementarii de masuri prietenoase fata de mostenirea culturala si naturala (program de instruire)
3. un website de informare si educare



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, AGRICULTURĂ ȘI HORTICULTURĂ CONSTANȚA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

4. un sistem de apreciere a a gradului in care mediul de afaceri protejeaza mostenirea

a. Elaborarea curriculum-ului

Curriculum-ul este adresat **mediului de afaceri, respectiv firmelor** interesate sa se dezvolte - sa isi dezvolte competente si abilitati care sa le permita sa initieze, gestioneze, promoveze metode de lucru – produse – servicii care sa asigure o protectie sporita a mostenirii culturale si naturale, in acord cu principiile valorificarii sustenabile. Curriculum-ul va fi transferat entitatilor care vor implementa *Strategia*, cu titlu gratuit, iar acestea vor putea sa il propuna firmelor interesate.

Curriculum va fi format din **5 module** independente care vor trata cunostinte, competente si abilitati antreprenoriale relevante pentru firmele interesate sa isi abordeze inovativ activitatea economica, respectiv mai prietenos fata de mostenirea culturala si naturala.

Curriculum va trata dinstinct

- (1) mostenirea si resursele culturale si
- (2) mostenirea si resursele naturale.

Strategia care va sta la baza dezvoltarii programului de instruire va fi pusa la dispozitia prestatorului de servicii de beneficiar (este disponibila si la adresele de web mentionate anterior) Curriculum va include, fara a se rezuma la corpul de cunostinte care vor trebui transmise prin procesul de instruire, metodele de predare, modul de organizare, resursele si materiale de care este necesar in procesul de livrare a curriculum-ului.

Curriculum-ul va fi predat in limba romana si, separat, in limba bulgara. Traducerea acestuia in limbile romana si bulgara este in grija prestatorului de servicii de formare profesionala.

Curriculum finalizat va fi prezentat, agreat si adoptat de catre doua grupuri de organizatii relevante pentru proiect, si anume „grupul de lucru al stakeholderilor proiectului” (format din institutii care gestioneaza resurse culturale si naturale din cele doua zone Constanta si Dobrici) si „entitatile care vor fi implicate in implementarea *Strategiei*” (format din Camere de comert si / sau asociatii de afaceri din zona de granita). Acest proces se va desfasura fara nicio intalnire.

Cele 5 module de curs vor fi următoarele:

- Produsul conexas cu patrimoniul cultural sau natural. Importanta produsului in etapele de vanzare
- Imbunatatirea abilitatilor de negociere si comunicare in cazul proiectelor conexas cu patrimoniul cultural sau natural
- Planificare. Strategie sau pierdere de timp (timelose)



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

- Marketingul produselor conexe cu patrimoniul cultural sau natural. Importanta planului de marketing pentru cooptarea de parteneri
- Managementul firmelor mici si mijlocii care valorifica patrimoniul cultural sau natural

Serviciile solicitate includ pe langa elaborarea programului de instruire pentru firme si sustinerea urmatoarelor sesiuni de instruire:

b. Instruirea entitatilor care vor asigura implementarea *Strategiei*, in ceea ce priveste curriculum-ul, respectiv obiectivele sale educationale, continutul tehnic – corpul de cunostinte care trebuie transmis firmelor, metodele de transmitere a cunostintelor, materialele, resursele si procesele necesare pentru organizarea unor module de instruire relevante pentru firme, tinand cont de natura de nisa a subiectului.

Aceste **instruiri vor în numar de 4 sesiuni**, din care două în Romania (Constanta si Craiova), cu participanti romani, si două în Bulgaria (Dobrici si Ruse), cu participanti bulgari. Fiecare instruire va avea o durata de cate doua zile, participantii sunt din cadrul grupului de lucru (entitati: Camere de comert si/sau asociatii de afaceri din zona de granita). La fiecare instruire vor participa cate 2 reprezentanti ai fiecareia din cele 7 entitati de pe granita romana sau 8 entitati de pe granita bulgara.

Alaturi de prestatorul serviciilor de formare profesionala care fac obiectul prezentei achizitii, la cele patru instruirii ale entitatilor care vor asigura implementarea *Strategiei* va sustine prezentari si consultantul care a elaborat *Strategia*.

Prestatorul serviciilor educationale de formare profesionala este responsabil pentru pregatirea documentatiei de instruire si a materialelor pentru cursanti.

Serviciile de interpretariat (romană – bulgara, bulgara – romana) in cadrul instruirilor va fi asigurata prin proiect.

Costurile de transport, cazare si subzistenta a reprezentatilor prestatorului de servicii educationale vor fi incluse in oferta de servicii.

La toate cele patru instruirii se va monitoriza calitatea activitatii in timpul si dupa evenimente.

c. Faza pilot de instruire a firmelor din judetul Constanta, respectiv din districtul Dobrici

Aceste instruirii pun in aplicare programul de instruire in cele doua judete si vor fi in numar de **4 sesiuni, din care doua in Constanta si doua in Dobrici**. Fiecare instruire va avea o durata de cate doua zile. La fiecare instruire vor participa cate **10 firme**.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERȚ, INDUSTRIE, NAVIGATIE ȘI AGRICULTURĂ, CONSTANȚA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

Prestatorul serviciilor educationale de formare este responsabil pentru pregatirea documentatiei de instruire si a materialelor pentru cursanti.

Interpretarea in cadrul instruirilor va fi asigurata prin proiect.

Costurile de transport, cazare si subzistenta a reprezentatilor prestatorului de servicii educationale de formare vor fi incluse in oferta de servicii.

La toate cele patru instruiri se va evalua calitatea activitatii in timpul si dupa evenimente.

Serviciile solicitate se incadreaza in trei activitati ale proiectului, dupa cum urmeaza:

| Nr. | Activitate | Implicarea prestatorului de servicii | Durata si perioada orientativa de executie |
|--------|--|---|--|
| A.1.1. | Identificarea partilor interesate si crearea unui grup de lucru romano-bulgar | - | |
| A.1.2. | Definirea riscurilor, presiunilor, conflictelor in utilizare, etc. datorate turismului si a altor activitati economice. | - | |
| A.1.3. | Definirea intereselor sectorului privat, actiunilor, motivatiilor, mijloacelor, strategiilor, etc. privind activitatile economice legate de mostenirea si resursele culturale si naturale. | - | |
| A.1.4. | Elaborarea <i>Strategiei</i> | - | |
| A.1.5. | Consultarea partilor interesate asupra <i>Strategiei</i> elaborate | - | |
| A.1.6. | Finalizarea, aprobarea, asumarea si publicarea <i>Strategiei</i> | - | |
| A.1.7. | Promovarea <i>Strategiei</i> la nivelul granitei romano-bulgare | - | |
| A.2.1. | Crearea instrumentelor de implementare a <i>Strategiei</i> | Prestatorul serviciilor educationale de formare va elabora un curriculum modular format din 5 module de instruire care se vor adresa intreprinderilor care vor dobandi, astfel, cunostinte, competente si | 2 luni orientativ: februarie-martie 2017 |



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMARA DE COMERT, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

| | | | |
|--------|---|---|---|
| | | abilitati antreprenoriale legate de desfasurarea unei activitati economice mai prietenoase fata de mostenirea culturala si naturala. | |
| A.2.2. | Instruirea entitatilor de implementare a <i>Strategiei</i> , in lungul granitei | Cele 15 entitati de implementare a <i>Strategiei</i> , (7 entitati pe granita romana si 8 entitati pe granita bulgara), vor fi instruite in vederea intelegerii curriculum-ului si aplicarii lui ulterioare, in etapa de implementare a <i>Strategiei</i> . | 3 luni orientativ: februarie – aprilie 2017 |
| A.3.1. | Campanie de informare | - | |
| A.3.2. | Sesiuni de instruire pilot | Cate 20 de firme din judetul Constanta si 20 de firme din districtul Dobrici vor fi instruite in 4 sesiuni pilot de instruire, prin aplicarea curriculum-ului. | 4 luni orientativ: aprilie – iulie 2017 |
| A.3.3. | Sesiune pilot de masurare si recompensare a nivelului de utilizare sustenabila | - | |
| A.3.4. | Plan de actiuni | - | |
| A.4.1. | Vizibilitate asupra demararii proiectului | - | |
| A.4.2. | Vizibilitate asupra progresului proiectului | - | |
| A.4.3. | Vizibilitate asupra finalizarii proiectului | - | |
| A.5.1. | Procedurile de achizitie | - | |
| A.5.2. | Coordonare | - | |
| A.5.3. | Management comun | - | |
| A.5.4. | Evaluare externa | - | |

D. Livrabile

Livrabilele contractului vor fi dupa cum urmeaza:

| Nr crt | Livrabil | Limba | Format | Numar de exemplare |
|--------|--------------------------|--------|-------------------|--------------------|
| 1. | Curriculum, format din 5 | Romana | Format hard -copy | 2 |



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMARA DE COMERT, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

| | | | | |
|----|---|-------------------------------|-------------------|---|
| | module independente | Bulgara | Electronic | 2 |
| | | | Electronic | 2 |
| 2. | Materialele aferente celor doua tipuri de instruiri | Limba proprie a prestatorului | Format hard -copy | 2 |
| | | | Electronic | 2 |

E. Alte aspecte

Confidentialitatea asupra documentelor suport ale ofertei

- Beneficiarul si toate persoanele care vor fi implicate in atribuirea acestui contract isi asuma obligatia de a trata drept confidentiale toate datele, informatiile si documentele la care are acces sau care ii sunt furnizate de catre Ofertant pe parcursul derularii procedurii de achizitie publica.
- Beneficiarul si toate persoanele care vor fi implicate in atribuirea acestui contract se obliga sa foloseasca datele, informatiile si documentele de care vor lua cunostinta pe parcursul derularii prezentei proceduri de achizitie publica, numai in scopul atribuirii Contractului si, eventual, monitorizarii executiei lui.
- Obligatiile de confidentialitate vor subsista si dupa incheierea prezentei proceduri de achizitie publica, pe o durata nedeterminata.

Amploarea prestatiei

- Serviciile prestate vor acoperi in mod egal, nediscriminatoriu si uniform cerintele privitoare la zonele din Romania si Bulgaria, precum si nevoile intreprinderilor romanesti si bulgaresti.

Limba de comunicare

- Prestatorul de servicii va comunica si raporta cu echipa de proiect din Romania in limba romana sau limba engleza, iar cu echipa de proiect si partenerul bulgar in limba bulgara sau limba engleza.

Durata contractului de prestari de servicii

- Durata contractului este pana la finalizarea proiectului.

Aranjamente de lucru

- Metodologia de realizare a curriculum-ului va fi prezentata in cadrul ofertei tehnice si va include un plan privind modul in care prestatorul intentioneaza sa dezvolte si sa organizeze activitatea de realizare a curriculum-ului, sa raspunda cerintelor specifice, sa mobilizeze resursele necesare.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, ÎNGERZTUL, MĂRGA DE ȘI AGRICULTURA CONSTANȚA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

- După cele două seturi de instruiri, prestatorul va prezenta beneficiarului rapoarte succinte de prezentare a concluziilor, în termen de 5 zile lucrătoare.

SECȚIUNEA III FORMULARE ȘI MODELE

MODEL SCRISOARE DE ÎNĂINTARE

MODEL FORMULAR DE OFERTA

***MODEL
DECLARAȚIE PRIVIND EVITAREA CONFLICTULUI DE INTERESE***

MODEL DE CONTRACT DE PRESTARI SERVICII



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, NAVIGATIE SI CONSULATURA CONSTANTA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »
Cod proiect: 15.2.1.034
Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

.....
(denumirea și datele ofertantului)

SCRISOARE DE ÎNAINȚARE

Către: _____

..... (denumirea operatorului economic), în calitate de ofertant la procedura de achiziție pentru atribuirea contractului având ca obiect, organizată de, vă transmitem alăturat următoarele:

- a) oferta;
- b) documentele care însoțesc oferta.

Avem speranța că oferta noastră este corespunzătoare și vă satisface cerințele.

Data completării

Cu stimă,

.....
(semnătura autorizată și stampila ofertant)

DATE DE IDENTIFICARE ALE OFERTANTULUI:

- A. Denumirea persoanei juridice:
- B. Sediul.....
- C. Numar inregistrare la Registrul Comertului / Registrul special al instantei:
.....
- D. Contul bancar:
- E. Cod unic de inregistrare fiscala:
- F. Telefon/fax/e-mail:
- G. Persoana de contact:

.....
(semnătura autorizată și stampila ofertant)

OPERATOR ECONOMIC



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, NAVIGARE ŞI AGRICULTURĂ CONSTANŢA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »
Cod proiect: 15.2.1.034
Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

(denumirea/numele)

FORMULAR DE OFERTĂ

Către,
Domnilor,

1. Examinând documentația aferentă achiziției de servicii de consultanță privind achizițiile în cadrul „A heritage-friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria”, finanțat prin Programul Interreg V-A Romania – Bulgaria, subsemnatul, reprezentant legal al ofertantului _____ (*denumirea/numele ofertantului*), ne oferim ca, în conformitate cu prevederile și cerințele cuprinse în documentația mai sus menționată, să prestăm serviciile _____, conform specificațiilor tehnice, **pentru suma de _____ euro (*suma în litere și în cifre*)** la care se adaugă _____ euro (*suma în litere și în cifre*) reprezentând TVA

2. Ne angajăm ca, în cazul în care oferta noastră este stabilită câștigătoare, să prestăm serviciile în conformitate cu prevederile ofertei.

3. Ne angajăm să menținem această ofertă valabilă pentru o durată de 30 zile de la data limită de depunere, și ea va rămâne obligatorie pentru noi și poate fi acceptată oricând înainte de expirarea perioadei de valabilitate.

4. Până la încheierea și semnarea contractului de achiziție această ofertă, împreună cu comunicarea transmisă de dumneavoastră, prin care oferta noastră este stabilită câștigătoare, vor constitui un contract angajant între noi.

5. Înțelegem că nu sunteți obligați să acceptați nicio ofertă pe care o puteți primi.

Data ____/____/____

(nume/prenume) _____, în calitate de _____, legal autorizat să
semnez oferta pentru și în numele _____.
(denumire/nume operator economic)

_____ (semnatura)



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



COMISIA DE COORDONARE, MONITORIZARE ȘI ACHIZIȚIA COORDONATĂ
Dunărea și Mediterana

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

Operator economic

Declarație privind conflictul de interes

1. Subsemnatul _____ (*nume si prenume in clar persoana autorizata*), in calitate de _____ al (*denumire operator economic*), cunoscând că falsul în declarații reprezintă o infracțiune conform Codului penal, declar că nu mă regăsesc în niciuna din situații:

- a) dețin părți sociale, acțiuni de interes, acțiuni la capitalul subscris al unuia dintre ofertanți sau subcontractor sau persoana membra a consiliului de administratie / organisme de conducere
- b) sunt sot / soție, ruda pana la a gradul patru de rudenie cu persoane din management sau bordul de conducere ai beneficiarului si membrii echipei de implementare a proiectului (persoanele nominalizate in anexa la prezenta);
- c) am un interes care mi-ar putea afecta imparțialitatea in timpul procesului de verificare / evaluare a ofertelor

Data _____

Nume si prenume / Semnatura



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CĂMERA DE COMERȚ, INDUSTRIE, NAVIGATIE ȘI AGRICULTURĂ CONSTANȚA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »
Cod proiect: 15.2.1.034
Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

Anexa la declaratia de interese:

Echipa de implementare a proiectului „*A heritage-friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria*”, *finantat prin Programul Interreg V-A Romania – Bulgaria* :

Adriana Barothi - manager de proiect
Corina Urmosi – responsabil tehnic
Lucia Calenici - responsabil comunicare
Diana Belteu - responsabil organizare evenimente
Camelia Condurachi - responsabil financiar

Persoane din conducerea CCINA Constanta:

Ion Danut Juganaru - Director General-Presedinte in Exercitiu
Victorita Dragomirescu - Director Economic
Ruxandra Serescu - Director Juridic-Arbitraj



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



CAMERA DE COMERT, INDUSTRIE, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII DE FORMARE PROFESIONALA

I. Partile contractante

În temeiul anexei la Contractul de finanțare finanțat prin programul Interreg V-A Romania Bulgaria „Competitive procedure for Romanian private applicants/beneficiaries regarding the assignment of supplies, services and works contracts financed within Interreg V-A Romania-Bulgaria Programme”, s-a încheiat prezentul contract de prestare de servicii, între

Camera de Comerț, Industrie, Navigație și Agricultură Constanța, cu sediul în Constanța, b-dul Al. Lapusneanu nr.185A, cod postal 900775, județul Constanța, telefon 0241 619854, fax 0241 619454, înființată prin Hotărârea de Guvern 799/1991, cod fiscal RO 2576842, cont RO59BRDE140SV05935041400, deschis la BRD Sat Vacanța Constanța, cod fiscal RO 2756842, reprezentată prin Dl. Ion Danut Juganaru – Director General – Președinte în exercitiu, în calitate de **achizitor**, pe de o parte, și

_____, cu sediul social în _____, telefon _____ fax _____ e-mail _____, cod fiscal _____, contul _____ deschis la _____, reprezentată legal prin _____ în calitate de **prestator**, pe de altă parte,

2. Definiții:

În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- Contract – prezentul contract și toate anexele sale;
- Achizitor și prestator – partile contractante așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- Prețul contractului – prețul plătit prestatorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- Servicii – activități a căror prestare face obiectul contractului;
- Produse – echipamentele, mașinile, utilajele, piesele de schimb și orice alte bunuri cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract și pe care prestatorul are obligația de a le furniza, aferent serviciilor prestate, conform contractului;
- Forța majoră – reprezintă o împrejurare de origine externă, cu caracter extraordinar, absolut imprevizibilă și inevitabilă, care se afla în afara controlului oricărei părți, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora și care face imposibilă executarea și, respectiv îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații, sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă ci enunțiativă. Nu este considerată



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERT, NAVIGATIE SI AGRICULTURA CONSTANTA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

- forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- g) Zi – zi calendaristică, an – 365 zile.

3. Interpretare

3.1 În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2. Termenul „zi” sau „zile” sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

Clauze obligatorii

4. Obiectul și prețul contractului:

4.1. Prestatorul se obligă să presteze serviciile educationale (de formare profesionala):

-Elaborarea unui curriculum pentru instruirea mediului de afaceri si facilitarea implementarii de masuri prietenoase fata de mostenirea culturala si naturala – 5 module;

-Instruirea entitatilor care vor asigura implementarea Strategiei, in ceea ce priveste curriculum-ul – 8 sesiuni cu durata de 2 zile fiecare;

în cadrul Proiectului „A heritage-friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria”, finantat prin Programul Interreg V-A Romania – Bulgaria, cod proiect 15.2.1.034, în perioada convenită și în conformitate cu obligațiile asumate prin prezentul contract.

4.2. Serviciile care fac obiectul prezentului contract vor fi asigurate de prestator, la capacitate și eficiența maximă, cu începere de la data semnării contractului. Serviciile vor fi prestate conform cerințelor din caietul de sarcini.

4.3. Achizitorul se obligă să plătească prestatorului prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, conform bugetului proiectului.

4.4. Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, respectiv prețul serviciilor prestate plătit prestatorului de către achizitor este de _____ euro la care se adaugă _____ euro reprezentând TVA. Prețul este ferm și nu se ajustează.

4.5. Plata se va efectua în trei tranșe astfel:

- prima plată reprezentând 40% din valoarea contractului, după realizarea activității A2.1
- a doua plată reprezentând 30% din valoarea contractului, după realizarea activității A2.2
- tranșa finală de plată reprezentând 30% din valoarea contractului, după realizarea activității A 3.2

Plățile se vor realiza în baza facturilor aferente fiecărei tranșe pe baza livrabilelor menționate în caietul de sarcini și a proceselor verbale de recepție a acestora, în termen de 10 zile calendaristice de la data emiterii facturii. Plata se va efectua în maxim 30 de zile de la primirea documentelor de plată în baza facturii și a procesului verbal de recepție semnat de reprezentanții ambelor părți.

4.6. Plata se va face în echivalent lei, calculat la cursul INFOEURO din luna facturării.

5. Durata contractului



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERȚ, ÎNCURȚĂRI ȘI AGRICULTURĂ CONSTANȚA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

5.1 Prezentul contract începe să producă efectele juridice de la data semnării de către ambele părți și până la 02.02.2018.

6. Documentele contractului:

6.1. Documentele contractului sunt:

- a) Caietul de sarcini
- b) Oferta tehnică și oferta financiară.

7. Obligațiile principale ale prestatorului:

7.1 Prestatorul se obligă să presteze serviciile care fac obiectul prezentului contract în perioada convenită și în conformitate cu obligațiile asumate.

7.2 Prestatorul se obligă să presteze serviciile la standardele prezentate în oferta tehnică, anexa la contract.

8. Obligațiile principale ale achizitorului:

8.1 Achizitorul se obligă să plătească prețul convenit în prezentul contract pentru serviciile prestate.

9. Sanctiuni pentru neindeplinirea culpabilă a obligațiilor

9.1 În cazul în care, din vina sa exclusivă, Prestatorul nu își îndeplinește obligațiile asumate, achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu 0,1% pe zi din prețul contractului până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

9.2 În cazul în care achizitorul nu onorează facturile în termen de 10 zile de la expirarea perioadei convenite, atunci acesta are obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu 0,1% zi de întârziere, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

9.3 - Achizitorul își rezervă dreptul de a renunța la contract, printr-o notificare scrisă adresată Prestatorului, fără nici o compensație, dacă acesta din urmă dă faliment, cu condiția ca această anulare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru Prestator. În acest caz, Prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

Clauze specifice

10. Responsabilități ale prestatorului

10.1. Prestatorul are obligația de a executa serviciile prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea convenite angajamentului asumat și în conformitate cu oferta sa tehnică și cu cerințele din caietul de sarcini.

10.2. Prestatorul se obligă să supravegheze prestarea serviciilor, să asigure resursele umane, materialele, instalațiile, echipamentele și orice alte asemenea, fie de natură provizorie, fie definitivă, cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERȚ, NAVIGATIE ȘI AGRICULTURĂ-CONȘTIINȚĂ

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

10.3 Prestatorul este pe deplin responsabil pentru execuția serviciilor în termenele convenite prin prezentul contract. Totodată, este răspunzător atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de prezentare utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata contractului.

11. Alte responsabilități ale achizitorului

11.1 Achizitorul se obligă să pună la dispoziția prestatorului orice facilități și/sau informații pe care acesta le-a cerut în oferta tehnică și pe care le consideră necesare pentru îndeplinirea contractului.

12. Recepție și verificări:

12.1 Achizitorul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile din oferta tehnică și din solicitarea de ofertă.

12.2. Verificările vor fi efectuate de către achizitor prin reprezentanții săi, respectiv prin membrii echipei de implementare a proiectului.

13. Începere, finalizare, întâzieri, sistare

13.1 Prestatorul are obligația de a începe prestarea în data de _____.

În cazul în care prestatorul suferă întâzieri și/sau suportă costuri suplimentare, datorate în exclusivitate achizitorului, părțile vor stabili de comun acord revizuirea graficului de prestare a lucrărilor.

13.2 Serviciile prestate în baza contractului trebuie finalizate în termenul convenit de părți.

În cazul în care:

a) orice motive de întâziere, ce nu se datorează prestatorului, sau

b) alte circumstanțe neobișnuite susceptibile de a surveni, altfel decât prin încălcarea contractului de către prestator,

îndreptătesc prestatorul de a solicita prelungirea perioadei de prestare a serviciilor sau a oricărei faze a acestora, atunci părțile vor revizui, de comun acord, perioada de prestare și vor semna un act adițional.

13.3 - Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului prestatorul nu respectă graficul de prestare, acesta are obligația de a notifica acest lucru, în timp util, achizitorului. Modificarea datei/perioadelor de prestare asumate în graficul de prestare se face cu acordul părților, prin act adițional cu respectarea prevederilor legale în vigoare la data încheierii acestuia.

13.4 - În afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului de prestare, orice întâziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități prestatorului.

Articol 14 - Forța majoră

14.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

14.2. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMBIA DE COMERȚ, NAVIGATIE ȘI AGRICULTURĂ CONSTANȚA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

14.3.Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

14.4.Parte contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

14.5.Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea deplin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

Articol 15 - Soluționarea litigiilor

15.1. Achizitorul și prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu ndeplinirea prezentului contract.

15.2 Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și prestatorul nu reușesc sa rezolve în mod amiabil o divergență contractuală survenită, fiecare parte poate solicita ca disputa să fie soluționată prin arbitraj la Curtea de Arbitraj Comercial și Maritim Constanța în conformitate cu regulile de procedură ale acestei Curți .

Articol 16 - Proprietatea intelectuală

16.1 - Prestatorul se obligă să transmită Achizitorului fără costuri suplimentare toate drepturile de proprietate intelectuală în legatură cu curriculum-ul produs și furnizat Achizitorului, în îndeplinirea obligațiilor sale în calitate de Prestator.

16.2 - Prestatorul se obligă și se angajează în mod irevocabil față de Achizitor să nu utilizeze fără drept datele/informațiile/documentele pentru care terțe persoane au un drept de proprietate intelectuală înregistrat și/sau protejat potrivit legii.

16.3 - Prestatorul se obligă să despăgubească pe Achizitor în raport de orice cerere/pretenție a unei terțe persoane în legătură cu utilizarea fără drept de date/informații/documente pentru care terțe persoane au un drept de proprietate intelectuală înregistrat și/sau protejat potrivit legii.

16.4 - Prestatorul se obligă să despăgubească Achizitorul împotriva oricărui:

i) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (drepturi de autor, brevete, mărci înregistrate, etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu serviciile prestate, și

ii) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de Sarcini întocmit de către Achizitor.

Articol 17 - Limba care guvernează contractul

Limba care guvernează contractul este limba română.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



GUVERNUL BULGARIEI



CAMERA DE COMERȚ, INDUSTRIE, NAVIGAȚIE ȘI AGRICULTURĂ CONSTANȚA

Proiect « A heritage - friendly cross-border economy in Romania and Bulgaria »

Cod proiect: 15.2.1.034

Finantare prin Programul Interreg V-A Romania Bulgaria

Articol 18 - Comunicări

18.1 Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris. Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

18.2 Comunicările între părți se pot face și prin telefon, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării la următoarele adrese:

Pentru achizitor: Bdul. Alexandru Lăpușeanu nr. 185A, Constanța, cod postal 900457, județul Constanța, tel. 0241 - 618475

Pentru prestator:

Articol 19 - Legea aplicabilă contractului

19.1. Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Părțile au înțeles să încheie azi prezentul contract în exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

ACHIZITOR

*Camera de Comerț, Industrie, Navigație
și Agricultură Constanța*

Ion Dănuț JUGĂNARU

Director general – Președinte în exercitiu

Victorita DRAGOMIRESCU

Director economic

Ruxandra SERESCU

Director juridic - arbitraj

Adriana BAROTHI

Manager de proiect

PRESTATOR